# Installation Guide

## Actuator for dampers
## AMD 613, 613 AS
## AMD 623, 623 AS

## ENGLISH

### Description:

Spring return actuator for ventilation and air conditioning for setting rules of dampers and valves.

### Safety remarks:

⏊ **(230V)** – Attention mains voltage
⏊ **(24V)** – Connect via safety isolation transformer
⟋ **(Continuous control)** – Adaption of operating range to match the mechanical angle of rotation

- The damper actuator must be used only for the specified operating range.
  Use in aircraft is not permitted.

- The mounting must be carried out by competent personnel.
  During assembly, the statutory and regulatory requirements are adhered to.

- The device must be opened only by the manufacturer.

- For calculating the required torque, the indications of the damper Manufacturer (cross section, design, place of installation) Must be considered.

**Disposal instruction:**

This product should be dismantled and its components sorted, if possible, in various groups before recycling or disposal.

Always follow the local disposal regulations.

## DEUTSCH

### Description:

Federrückzugsantrieb für die Raumlufttechnik zum Stellen und Regeln Von Klappen und Ventilen.

### Safety remarks:

⏊ **(230V)** - Achtung Netzspannung
⏊ **(24V)** - Anschluss über Sicherheitstransformator
⟋ **(Stetigregelung)** – per Adaption kann der Regelbereich an den Drehwinkel angepasst werden.

-Der Klappenantrieb darf nur für den spezifizierten Einsatzbereich verwendet werden. Eine Verwendung in Flugzeugen ist nicht zulässig.

-Die Montage hat durch geschultes Personal zu erfolgen. Bei der Montage sind die gesetzlichen und behördlichen Vorschriften einzuhalten.

-Das Gerät darf nur im Herstellerwerk geöffnet werden.

-Bei der Bestimmung des Drehmomentbedarfs müssen die Angaben der Klappenhersteller (Querschnitt, Bauart, Einbauort) sowie lufttechnische Bedingungen beachtet werden.

**Anweisung zur Entsorgung:**
Dieses Produkt sollte ausgebaut und in dessen Bestandteile zerlegt werden. Sortieren Sie die einzelnen Bestandteile entsprechend der Entsorgungsgruppen zur Wiederverwertung oder Entsorgung.
Beachten sie dabei immer die lokalen Entsorgungsrichtlinien.

## РССКИЙ

### Техническое описание

Электропривод с возвратной пружиной используется с поворотными заслонками и клапанами в системах вентиляции и кондиционирования воздуха.

### Меры техники безопасности

⏊ **(230 В)** – Внимание, сетевое напряжение
⏊ **(24 В)** – Подключать через безопасный разделительный трансформатор
⟋ **(Непрерывное управление)** – Адаптация рабочего диапазона к механическому углу поворота

- Привод поворотной заслонки используется только для установленного рабочего диапазона. Не допускается использование в самолетах.

- Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом. В процессе монтажа необходимо соблюдать местные правила и нормы для монтажа.

- Разборка электропривода допускается только персоналом компании производителя.

- При расчёте необходимого крутящего момента необходимо учитывать указания производителя поворотных заслонок (поперечное сечение, конструкция, место установки).

**Инструкция по утилизации**

Перед утилизацией электропривод должен

быть демонтирован, а его детали рассортированы по группам материалов.
Всегда соблюдайте местные нормы и правила.

## TÜRKÇE

### Açıklama:

Damper ve valflerin ayarlanması amacıyla havalandırma ve iklimlendirme sistemleri için yaylı dönüşlü aktüatör

### Güvenlik işaretleri:

⏊ **(230V)** – Dikkat şebeke voltajı
⏊ **(24V)** – Güvenlik izolasyon transformatörüyle bağlayın
⟋ **(Sürekli kontrol)** – Çalışma aralığının, mekanik dönüş açısına uydurulması

- Damper aktüatörü sadece belirtilen çalışma aralığı için kullanılmalıdır.

- Montaj, uzman bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir. Montaj sırasında yasal düzenlemelere ve yönetmeliklere uyulmalıdır.

- Cihaz sadece üretici tarafından açılabilir.

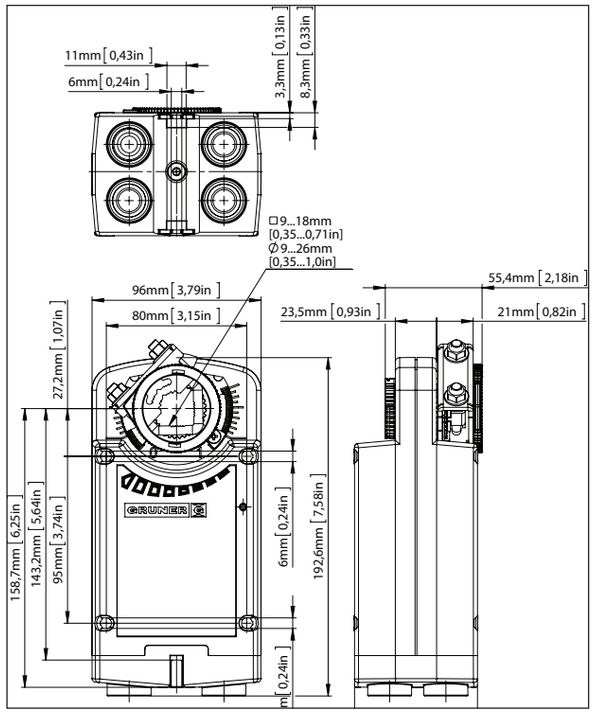
- Gereken torku hesaplamak için, damper üreticisinin belirtiği (kesit, tasarım, montaj yeri) göz önünde bulundurulmalıdır.

**İmha talimatları:**

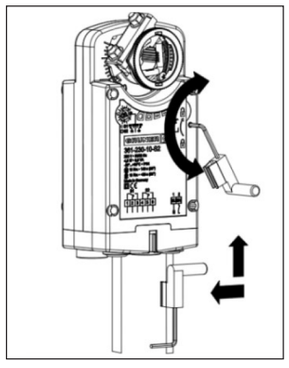
Ürün sökülmeli ve mümkünse geri dönüşüm veya öncesinde parçaları çeşitli gruplara ayrılıp imha edilmelidir.

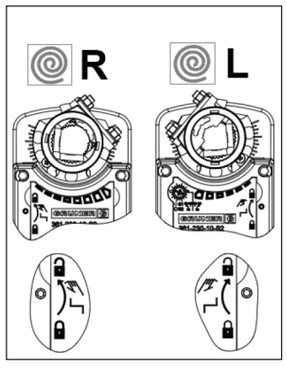
Daima yerel imha düzenlemelerine uyun.

## Dimensional drawings/ Maßzeichnungen/ Габаритные и присоединительные размеры / Boyut şemaları

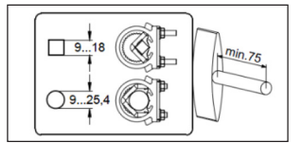


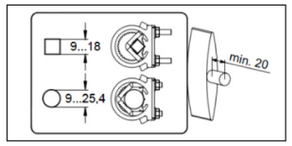

## Locking and unlocking/ ver- und Entriegelung/ Блокировка и разблокировка/ Kilitleme ve kilidi açma

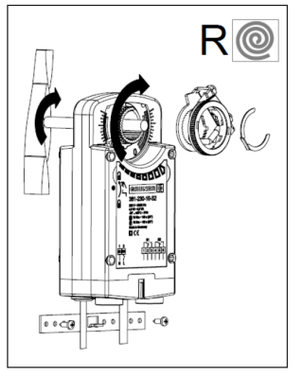


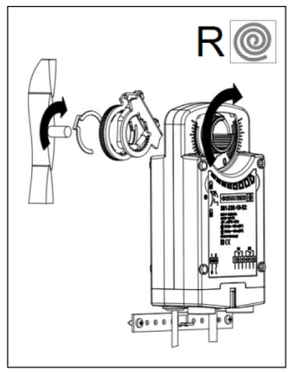


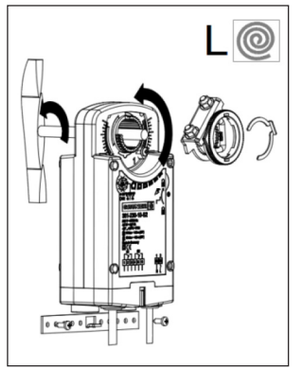
## Mounting/ montage/ Монтаж/ Montaj

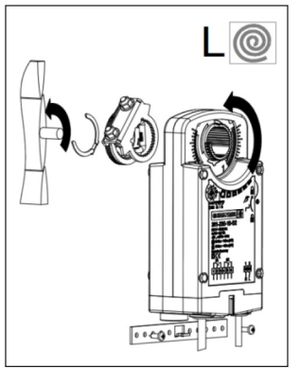


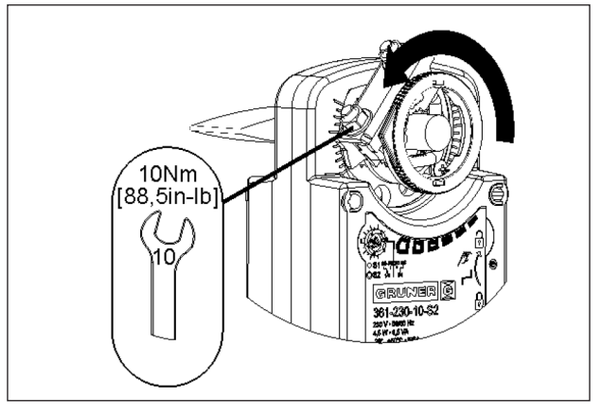



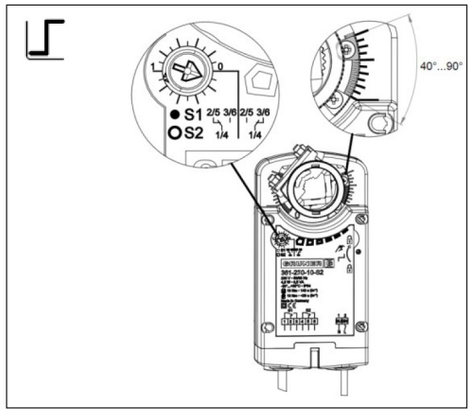



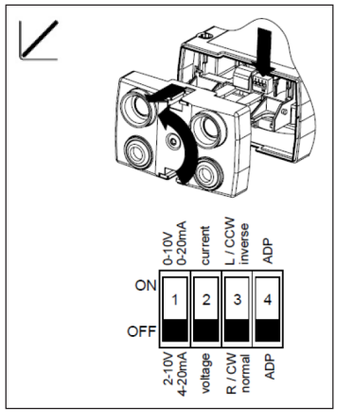



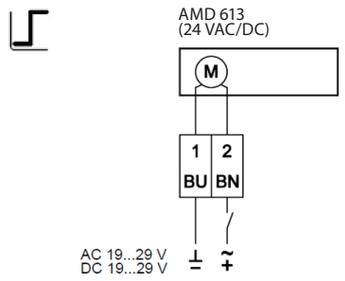
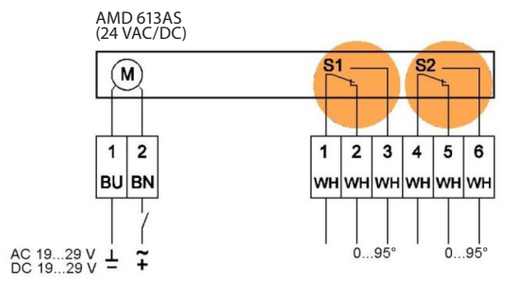
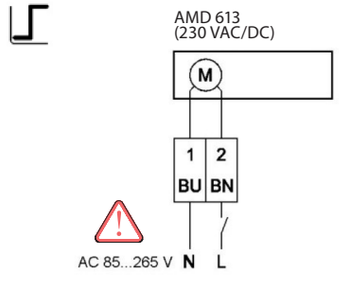
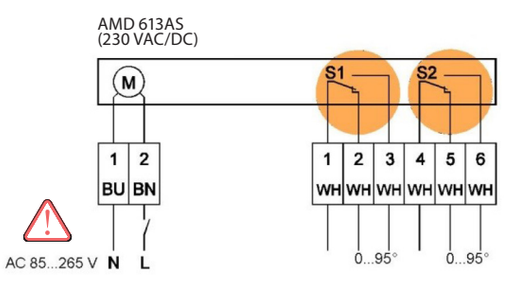
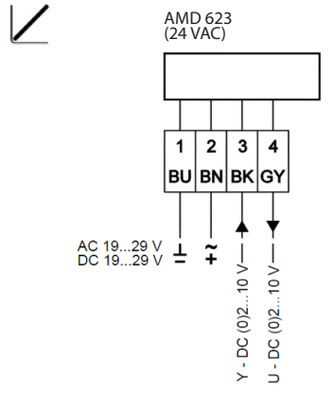
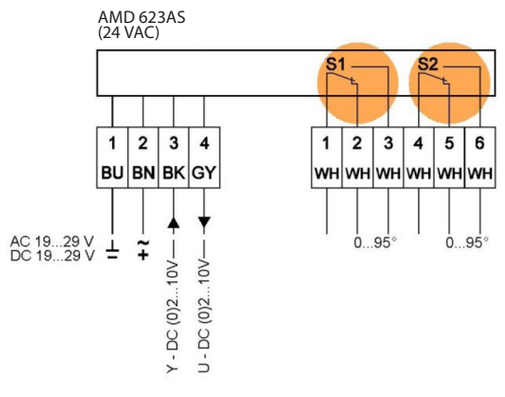
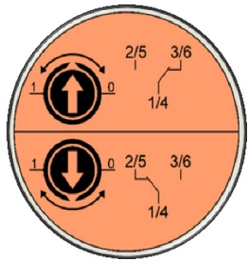




## Function/ Funktionen/ Принцип работы/ Fonksiyon




## Connection scheme/ Anschlussschema/ Схема электрических подключений/ Bağlantı şeması